

# Vom Ausland Schweizertum

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1938)**

Heft 866

PDF erstellt am: **27.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-692399>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Swiss Observer 19th Birthday.

By KYBURG.

It seems a very long time since our Swiss Minister, M. Paravicini, did some of us the honour to ask us whether we would agree to do our bit to make the Swiss Observer a living link to help keeping the Swiss Colony together.

There was, I remember, Mr. Boehringer who, for some time, had spent quite a good deal of money and time on our Swiss Observer in an effort to keep it going. There was Dr. Egli who represents the *Bund* in London and who agreed to take over the editorship for a time. There were others who agreed to help, some in the capacity of administrators, advertisement-getters, publicity Agents, subscription, i.e., new Reader hunters, or as in my case, who consented to contribute occasional copy to the paper.

Yes, we all, who were there in that small room at the Swiss Legation in Queen Anne Street, and who had listened to the remarks of our Minister, we all agreed to help. It was made quite plain to us too that, as in the past, so in the future, at least for some time to come, all such assistance would be given voluntarily, "pour la cause" as it were and "la cause" was nothing else but that solidarity which is supposed to bind all of us Swiss together in one common family, true to the famous Swiss Motto—"One for all, All for one."

That, so many years ago, was how the Swiss Observer, our beloved London "Chaesblättli," was saved at the time and that was the spirit which animated its collaborators.

Some of the latter are getting old. Not old in spirit, but old in the sense that they feel that it was time some of the younger bloods of our Colony took over their work. After all, there must be now, some quite brilliant chaps who like us, at that time, are qualified and eager to do something for the good of our Swiss Colony in England. Surely, there must be some?

Of course, we still have our young and energetic Editor, A. Stauffer, at the helm. We still have our old friend Mr. Boehringer in the background, no doubt grumbling like anything if the revenue side of the Swiss Observer's P. and L. a/c does not come up to his most sanguine expectations, and, let me add, still watching over the Paper which, after all, was his very own child at first, like a motherly hen over her chicks. Well, and have you watched his smile when anyone says a good word about the Swiss Observer? It's almost worth paying a fee to watch that smile

stealing over his face. Our friend Boehringer has "bien mérité de la patrie" in founding the Swiss Observer and we are all grateful to him.

And what a feast the Swiss Observer provides! Not in one, not in two, but mostly in *Three* languages!

The austere German, the clean cut French, the Lingua di Dante which melts in the mouth and, occasionally, even the Romantch, all spread out before you, *Reader*, for your delight, your information, your pleasure and erudition.

If I had the gifts of the reporters of the English Yellow Press, I would take you behind the scenes of the Swiss Observer and give you a glimpse of how the Paper is being prepared, edited, "put to bed" and finally sent out in his saucy green wrapper. I would show you the countless reporters who toil all the week to get all the news together. I would show you the frightfully busy Editor, armed with scissors and a big blue pencil and yet managing to shout instructions into the telephone and to sack the office boy every now and again. I would show you the proof-readers, always too late with their work, nerves on edge like the sub-editors, resignations following heated altercations, but re-instatement following a cooling drink taken just round the corner to soothe the ragged nerves. I would show you the collaborators praying of an evening that they might be favoured by a telephone call from friend Stauffer asking for an article for next week's issue for which "as it is an especial issue, I must have one of your fine articles in it." In short, I would show you how the whole thing is actually done and believe me or not, the actual thing is being accomplished in a very much quieter atmosphere than the hectic reporters aforesaid would make you believe.

Publishing the Swiss Observer week by week means hard work for quite a few, but mostly for friend Stauffer, and when you read his often brilliant articles you may well wonder how he does it all and still manages to smile at you when you see him.

I think not one of you *Readers* is still harbouring the illusion that the people behind the Swiss Observer are making a fortune out of the paper or even buying Austin Sevens out of their Dividends, what?

I am informed that Advertisements during the past year have been somewhat better than before, but that at least another

200 NEW READERS ARE WANTED to get the Paper to the stage when a small profit may be earned and when some of the contributors may look forward to a small remuneration for their work. Even then, alas and alack and Alaska! I understand that any such remuneration would not be retrospective! Well now, dearly beloved Reader,—that is if you listen and forthwith resolve to do your bit—your task is as plain as daylight.

Instead of thinking, as you probably do, what on earth is the fellow driving at and am I not paying 12/- yearly for the little paper which, as far as paper-weight goes is certainly not worth half that money, and, instead of grumbling because you do not particularly care for this or that article or feature in the paper, in short, instead of being the opposite of *Helpful*,

*You Should* spread the fame of the Swiss Observer,

*You Should* get at least *one* new subscriber within a week,

*You Should*, if at all possible, send in "copy" to the Editor and not mind his blue pencil,

and, in my opinion, *You Should Do All This*, because

*We are celebrating the Swiss Observer's 19th Birthday*

and

WE SWISS ARE JOLLY GLAD WE HAVE SUCH A PAPER TO KEEP US IN TOUCH WITH OUR HOMELAND.

I might and probably ought to have stopped here. Let me, however, add just one more thought.

For very many of the Swiss living in England and surrounded by English friends, contact with Switzerland would be difficult to maintain, at least to keep alive so regularly and effectively, if it were not for this little weekly paper of ours, this Swiss Observer. I know, because I well remember the time before we had a Swiss Colony Paper in England.

Therefore and although I am not, as you well know, a super-Nationalist, I feel that in supporting the Swiss Observer one does one's little bit towards maintaining the relationship with the Homeland, with one's own kin and folk and, what is sweeter in our human life than to be really aware of and alive to the kinship with one's own people? Therefore, please do try and assist

THE SWISS OBSERVER!

## VOM AUSLAND SCHWEIZERTUM Draussen und Daheim

PAN AM BERGE, IRGENDWO IM ENGADIN.

In einer meiner kürzlichen „Plaudereien aus der Heimat“ habe ich angedeutet dass dies, uns Allen gewiss sehr nahe und tief am Herzen liegende Thema, nämlich das *Auslandschweizertum* oder, wie man es hier zu Hause auch schon mit dem noch vielbedeutenderen Ausdruck: Die *5te Schweiz* zu bezeichnen pflegt, zum Gegenstand meiner nächsten Betrachtungen, gemacht werden sollte. Schneller als ich dies aber eigentlich beabsichtigt habe, bietet sich mir ganz bestimmte Veranlassung dazu. Ihr England-Schweizer scheint Euch in letzter Zeit, auf dem Wege gesellschaftlicher Vereinigungen, gegenseitig in Heimatverbundenheit überbieten zu wollen, und wer, wie ich, als zeitlebens Anglo-Swiss beeinflusst und sich entsprechend auswirkend, den *Swiss Observer* heissungrig verschlingt und an Euren Reunions geistig regsten Anteil nimmt, dem juckt es in den Knochen und brennt es in den Fingern, wenn Verhältnisse und Umstände es ihm verbieten, am Applaus und Enthusiasmus auch teilzunehmen der in den Reden unseres Ministers wie auch denen der verschiedenen „Prominenten Eures Kreises“, immer wieder zum Ausdruck kommt.

Nun aber kann es damit nicht getan bleiben. Die Zeiten sind ernst und fordern Taten. Wie aber schon im Titel angedeutet ist, haben wir es mit zweierlei Auslandschweizertum zu tun, dem „sich noch im Ausland Befindlichen und dem schon in die Heimat Zurückgekehrten“, und so kann man auch in dieser Beziehung den Satz zur Anwendung bringen der sagt: „Wenn Zwei das Gleiche tun, ist's nicht notwendigerweise und immer das Gleiche“. Immerhin, um vorerst noch bei der Gesamtheit zu bleiben. Seit Ihr alle in Euch dessen bewusst dass sich das Aggregat des in der Heimat abgemeldeten Auslandschweizertums in die 300.000 Bürgerbriefe beläuft, also fast 8% ausmacht von unserer ganzen schweizerischen Bevölkerung, oder,

so man die grosse Zahl unserer „Papiereidgenossen“ noch abzählt, gut an die 10% umfasst? Und, habt Ihr noch nie Euch darüber Gedanken gemacht, was eine der vielen politischen Parteien zu Hause täte, wenn sie über 300.000 Mitglieder und Stimmzettel verfügte? Schwebt Einem da nicht die Berechtigung eines Vertreteressels im Bundeshaus vor? Kann man sich da nicht vorstellen, dass so ein Sessel von einem Mann besetzt wäre der aus eigenem Erlebnis heraus und nicht bloss vom „Hörensagen“, die Interessenswahrung der 300.000 mit Nachdruck und Würde, zur Geltung brächte? Also: *Sammlung auf der ganzen Linie*, nicht bloss am 1. August und sonstigen Banquetten, nicht bloss erst wenn Einem das Messer an der Gurgel sitzt oder das Wasser schon zum Mund hereinläuft, nicht um in philanthropischer Hinsicht zu Nehmen und zu Geben, nein, rein allein nur zu dem Zweck und Ziele, das zu verteidigen was wir haben an materiellen wie geistigen Gütern, insbesondere unsere *EHRE!* Nun wird Mancher aufhorchen und sich fragen: Was meint er damit bloss? *Wer* rüttelt denn an unsern Gütern und an unserer Ehre? Und hier ist es nun wo ich den Trennungsstrich zu machen habe zwischen den oben vermerkten zwei Kategorien des Auslandschweizertums. Ihr dürft wissen, dass im *Auslandschweizersekretariat* der *Neuen Helvetischen Gesellschaft* bereits schon eine offizielle Institution am Werke ist die in hervorragendster, feinfühligster, aktivster Auswirkung und vermittelt einer bereits weltumspannenden Organisation, alle Fäden in der Hand hat, dort Linderung, dort Hilfe, dort Rat und Tat zu bringen, von wo aus der Ruf dazu an sie ergeht und soweit die jeweils örtlichen Hilfsinstitution der Schweizerkolonien nicht über nötige Mittel verfügen oder aus anderen Gründen rationell nicht durchzugreifen vermögen. Kommt dann noch da-

zu dass, wie das in ganz ausgesprochenem Masse und Umfang gerade bei Euch in *England* der Fall ist, unsere Landesvertretung nicht nur in politischer sondern auch in ethischer Hinsicht in Händen liegt wie denjenigen Eures hochverdienten Ministers *Paravicini*, dann braucht es keinem Auslandschweizer unter dem Union Jack (wenigstens in-nerst des United Kingdom) für sich und seine Familienhabe bange zu sein, so er nicht irgend etwas auf dem Kerbholz hat. An dieser Stelle nun habe ich vorerst ein ganz ernstes Mahnwort einzuflechten bevor ich weiterfahren kann.

Vorausgesetzt also, dass Eimer dort drüben nicht (wie man so auf gut schweizerdeutsch zu sagen pflegt) irgend etwas „ausgefressen“ hat das ihn den Boden unter den Füssen zu warm werden lässt, vorausgesetzt auch, dass er auch dem Gastland gegenüber immer noch als Ehrenmann dasteht und nicht in die Reihe der „undesirables“ gehört, so rufe ich Euch zu: „Bleibt wo Ihr seit, denkt um's Himmelswillen nicht an's Heimkommen, beisst auf die Zähne, drückt Euch wie Ihr menschenmöglich und menschenwürdig noch könnt, aber belastet unsern heimischen Arbeitsmarkt nicht noch mehr.“ Das Erwachen aus der Illusion dass die Heimat noch für Euch Platz habe, Euch als Arbeitssucher und Nehmer, brauche, wäre allzuschlimm für Euch. Die Tragödien die sich alltäglich auf den Arbeits-ämtern und in aller Öffentlichkeit hier abspielen, sind zu schrecklich, reden eine allzu laute Sprache um nicht gehört und beachtet zu werden. Von den rund 90.000 Arbeits- und Erwerbslosen die der Heimat auf dem Magen liegen, sind an die 10% (wenn nicht sogar mehr) schon Auslandschweizer die schon 2, 3, 4 ja 5 Jahre lang von Tür zu Tür klopfen ohne Brot und Verdienst zu finden wenn ihnen nicht irgend ein einflussreicher Vetter zu Ge-

vatter steht. Denn noch nie hat die Vetterliwirtschaft in der Heimat so geblüht wie heutzutage. Doch darüber später noch.

Damit kann ich nun zur zweiten Kategorie übertreten, zu der Masse der *heimgekehrten Auslandschweizer*. Es giebt darunter natürlich einen ziemlichen Prozentsatz und hat es immer gegeben, von Landsleuten denen Göttin Fortuna immer gelächelt hat, auch dann, wenn sie selbst aus eigenem Wissen, Können und Tatkraft den Hauptteil ihres Vermögens sich zu schaffen wussten. Wir wollen's Ihnen auch von ganzem Herzen gönnen, insbesondere denen, die nie zu stolz waren, sich ihrer weniger glücklichen Landsleute stets zu erinnern wo es galt helfend einzuspringen, wenn es auch nur mit einem guten Rat oder moralischer Rückenstützung war. Ich bringe es auch nicht fertig, jetzt von jener Klasse zu reden die, unterm Begriff *Landwirtschaft* immer und von jeher insofern begünstigt war und es zur Stunde noch ist, als unser Staat für sie immer und zuerst seine schützende und helfende Hand ausstreckt. Im Uebrigen: die *Natur* hat noch Keinen verhungern lassen der mit Hacke, Spaten und Rechen, mit Sense und Milchtöpf umzugehen wusste. Die schweizerische *Inlandkolonisation* sowie das Auslands- und überseeische *Siedlungs*-Sekretariat sind denn auch heute offizielle *Dach*-Institutionen, unter deren Schutz ein mit dem Boden verwachsener meistens immer wieder seinen Rank finden kann. Ganz ganz anders aber verhält es sich mit jener grossen Zahl sogenannter *Intellektueller* aus Handel, Industrie, Gewerbe und Technik, Leute, die man nicht einfach an den Schraubstock stellen kann und sagen: da, schaff; Leute deren Erziehung und Bildungsgrad, vielleicht auch sogar deren einstige soziale Stellung, sie auch in der Armut noch zu Besseren berechtigt als zum Strassenwischer oder Zeitungsverträger. Ihr habt wohl auch schon gelesen von den vielerlei Hilfsaktionen die bei uns zu Hause in Szene gesetzt wurden und immer wieder werden, wenn es sich darum handelt, durch Kriegs- oder Revolutionsfuren zerstörte Familien vor dem Untergang zu retten. (Russlandschweizer, Spanierschweizer etc.). Gewiss, es wird in dieser Beziehung viel getan bei uns zu Hause und auch da ist es wiederum das Auslandschweizersekretariat der N.H.G. und dessen verdienter Leiter Professor Dr. Lätt, dem einst der Lorbeerkrantz gehört für sein menschenwürdiges und aufopferndes Wirken! Wie aber steht's um alle die Vereinzelt, die draussen im Ausland abgebaut wurden, die ihre alten langjährigen Wirkungskreise zu Gunsten einheimischer Staatsangehöriger aufgeben und verlassen mussten, denen man in Frankreich die Erneuerung der „Carte d'identité“ verweigerte, die in Deutschland kein Hackenkreuz im Knopfloch hatten, deren Heim und Hof in *China* zerstört und der dortigen Wirren wegen keine andere Wahl als zur Rückkehr in die Heimat, offen liess? U.s.w. Leute mit den 50 und 60 auf dem Buckel, ohne mehr familiären Anschluss in der Heimat, Leute einst in prominenter Position und mit Verantwortlichkeiten ausgestattet, Leute die dem Auslandschweizertum als Exportpioniere oder als Techniker, und damit auch dem Vaterland, nur immer Ehre gemacht haben? Von denen es je und je geheissen hat das Auslandschweizertum als Ganzes sei der Stolz der Heimat?

Nun stehen sie also da. Vor ihren Augen wickelt sich die schweizerische Volkswirtschaft in allen Formen ab. Die Zeitungen bringen statistische Zahlen die beweisen sollen wie, trotz aller Weltmisere, Industrie und Gewerbe immer noch glänzend florieren. Erst letzter Tage, anlässlich der *Basler Mustermesse*, schwirrten allabendlich durch's Radio Besucherzahlen die meldeten dass Besuch und Umsatz bisherige Rekorde noch übertrafen. S'wird immer noch glänzend gelebt und s'Geld fliesst wie je in die Vergnügungsstätten, Kinos und Variétés etc. etc. Die Dividendenberichte schweizerischer Aktiengesellschaften melden fast durchwegs erhöhte Prozentsätze und trotz alledem: „Bedauern, s'ist kein Platz mehr für Sie, Alles besetzt, wir müssen selbst bald abbauen, wären Sie daheim geblieben, ständen Sie auch jetzt noch im Arbeitsprozess drinn, u.s.w. u.s.w.“

Ich habe mir leider noch nie die Zeit genommen um zu konstatieren wieviel aufenthaltsbewilligte (um von den Niedergelassenen noch nicht einmal zu reden) Ausländer zur Stunde noch an kommerziellen, gewerblichen ja behördlichen Plätzen sitzen wo vorhin geschilderte Auslandschweizer *jetzt unbedingt hingehörten*. Aber ich kenne ein halbes Dutzend Grossbetriebe dieser Kategorie, und möchte nicht meine Hand dafür in's Feuer legen dass gewisse offizielle Institutionen nicht in's gleiche Ständenregister gehörten!

Das sind Skandalzustände die das arbeits- und erwerbslose Auslandschweizertum in der Heimat,

sich nicht länger wird gefallen lassen! Wir *lassen* uns nicht so einfach an die Wand stellen weil wir vielleicht keiner politischen Partei angehören oder kein Gallon am Käppi tragen!

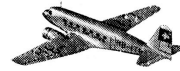
Wir protestieren jetzt mit *aller Macht* dagegen, dass man Praktiker aus der Wirtschaft allüberall nur noch durch „Akademiker mit abgeschlossener Hochschulbildung und den Doktorhut auf dem Kopf,“ ersetzt, weil es anscheinend auch bei uns in der freien Schweiz, wo Orden und Ehrenzeichen verboten sind, doch zur Mode und zum guten Ton gehört, an jedem verantwortlichen Posten ein „Dökterli“ sitzen zu sehen damit ja die Würde der Firma oder des Unternehmens nach Aussen wie nach Innen, gewahrt sei!

Als ich vor einigen Monaten einmal in solcher Frage auf einer offiziellen Instanz vorstellig wurde, wurde mir kaltblütig entgegnet: „Was wollen Sie machen? Solange der Staat Hochschulen unterhält wo Nationalökonom Volkswirtschaftler und Juristen *en masse* gezüchtet werden, solange hat der Staat auch die Verpflichtung für diese Zucht, wenn sie reif geworden ist und das Diplom in der Tasche hat, irgendwie Unterkunft zu schaffen.“ — Also, da habt Ihr die Lösung, Auslandschweizer!

Doch ich bin noch nicht ganz fertig. S'ist noch etwas Anderes das der Korrektur bedarf, die heimatliche Volksmentalität nämlich. Landauf, landab ist man dem heimgekehrten Auslandschweizertum gegenüber wenn nicht gar feindlich, so zu mindest animos eingestellt, besonders dann, wenn der Kerl immer noch sich zu benehmen weiss, wenn noch irgendwelche „personality“ in ihm entdeckbar ist, wenn er nicht mit zerfransten Hosen und schwarzen Nägeln an den Fingern, sich zu präsentieren weiss! Dann ist er eben gewöhnlich wieder mal einer Jener leichten Brüder gewesen, der nicht zu sparen wusste, dann hat er's eben immer zu gross im Kopf gehabt, hat's entweder an die Frau oder die Weiber im Allgemeinen hingehängt, hat's überhaupt im Leben *immer* zu gut gehabt, weiss ja garnicht was Arbeiten heisst, meint er wisse Mehr als Wir die zu Hause geblieben sind, — und was derartiger Spiessbürgerreden mehr sind, richtiges Proletengeplapper! Wisst Ihr wo solche in Tat und Wahrheit meistens der Schuh drückt? Sie haben Angst man könnte allzuhehle Ihnen in die Karten sehen, ihnen hinter ihre grossen und kleinen Schliche kommen, sie von ihren Sinekursesseln allmählich verdrängen weil man's praktischer anpacken würde wie sie, die ihre Weisheiten oft nur aus Büchern haben. Aber weil dem so ist, weil das alles nicht als pure reine Wahrheit und Tatsache ist, so hat sich endlich einmal ein Mann für das Auslandschweizertum aufgerafft, dessen Sinn, Geist und Herz von jeher ihm ergeben war weil sein Kontakt mit ihm, auf langjährige Einblicke und Erfahrungen gestützt, es ihm nicht länger zulässt solcher Sklaverei *ad infinitum* zuzusehen. Wir Auslandschweizer sind weder Outcasts, noch Pariahs, wir haben das Anrecht an gleichgerechte Mitbürgerschaft wie alle andern Stubenhocker in der Heimat; wir haben der Heimat gegenüber immer unsere Pflichten erfüllt, wir verlangen auch *unsere* Rechte! Dieser Mann vom reinsten 100%ig klaren Wasser ist der Generalsekretär des Schweizerischen Kaufmännischen Verein, Herr Nationalrat Ph. Schmid-Rudin. Seiner Initiative und Tatkraft haben wir es vorläufig zu verdanken wenn die durch ihn schliesslich aus der Taufe gehobene *Vereinigung der heimgekehrten Auslandschweizer (V.H.A.)* zur Tatsache geworden ist. Keiner von Euch aber weiss ob und wann auch er einem grausamen Schicksal gehorchend, gezwungen sein wird, sein Arbeitsfeld zu quittieren um an Ende doch noch innter unserer Grenzpfähle Zuflucht und Sicherheit zu finden. Desshalb ergeht an Euch alle der Ruf zum Beitritt, zur Sammlung des gesammten *Auslandschweizertums*, ob Daheim, ob Draussen. Schickt Eure Adressen unter Bemerkung V.H.A. an das Sekretariat des S.K.V. Talstrasse *Zürich*, verlangt die Statuten und Beitrittszettel (Jahresbeitrag im Minimum 5 Franken) und das Weitere wird sich dann von selbst ergeben. Ihr könnt dann immer noch machen wie Ihr wollt.

Damit genug für heute. Daneben aber seit dankbar für all das was Euch Grossbritannien giebt und gewährt als Gäste eines Landes das so viel geistige und wirtschaftliche Fäden mit Eurer Heimat immer lebendig gehalten hat und es selbst heute noch tut, zu einer Stunde wo, Macht über Recht gesetzt, keiner von uns weiss was der Morgen bringen kann. Die Bande der Freundschaft und Anhänglichkeit an das Gastland Eures gegenwärtigen Wirkens verkörpern noch die wenigen Lichtblicke die uns mit einiger Hoffnung auf eine bessere Zukunft zu erfüllen vermögen.

Hie HELVETIA! Hie BRITANNIA!



## In 3 hours to SWITZERLAND by SWISSAIR

LUXURIOUS AIR LINERS. Stewardess on board.

Daily Service:

13.45 dep.	CROYDON	arr.	12.50
16.45 arr.	BASLE	dep.	9.40
17.25 arr.	ZÜRICH	dep.	9.00

At Basle and Zurich train connections to and from all parts of Switzerland.

Booking by any travel agent or Imperial Airways (General agent) tel. Victoria 2211 day & night, or Swiss Federal Railways, 11b, Regent Street, S.W.1.

## Peaceful SWITZERLAND

£ now buys over 21 Swiss francs  
yet—

- no bother at the frontier
- prices to suit every pocket
- short and inexpensive journey
- direct rail and air services
- customs facilities for cars
- petrol 1/3 gallon to visitors
- holiday centres for all seasons

Best value in Holiday Travel

INFORMATION from the Swiss Railways & State Travel Bureau, 11-b, Regent Street, London, S.W.1



The ideal confection for the youngsters—Kunzle "Langue de Chat" Chocolate Fingers. Made from the purest and best ingredients in the most hygienic conditions. Take some home for the kiddies to-day, they'll simply love them, and you'll have the satisfaction of knowing that they are really doing them good.

## "Langue de Chat" CHOCOLATE FINGERS

and for you...

... may I recommend Kunzle's "Briton Assorted." These delicious Chocolates are appreciated by everyone, their delightful ever-popular centres make them a really special treat. Try some to-day — you'll be delighted with them.

4/-  
PER LB.

## "BRITON" ASSORTED

*Kunzle*  
MADE IN BIRMINGHAM  
C. KUNZLE LTD. FIVE WAYS, BIRMINGHAM 15  
Carew Wilson

## BANQUE FEDERALE

(Société Anonyme)

Zurich, Bâle, Berne, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, St. Gall, Vevey

Toutes opérations de Banque à des conditions avantageuses